

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

電影放映四小時，入場收費每人三元。

優先對付通脹減低利率

美官員極力形容此次會議係在西方盟國領袖間和諧進行，並謂各領袖對任何重大問題並無不和諧表現。至於所討論之問題則甚廣泛，由孩子養育以至列根政府之開支政策不等。國際貨幣會議。各領袖謂他們對於貧困而負債累累之國家，極感關懷，並謂協助該等國家，高峯會議同意由各國財政長共同進行研究，考慮於適當期間舉行一次高層國際貨幣會議。

（雲訊）前日卑詩西南部氣溫突趨酷熱，使人有炎夏來臨早了兩個月之感。

插不落」。擁有遊艇之人，紛紛駕艇出海。不料很多人一時大

雲高，城多氣溫，阿布
斯，砵亞板及等地氣溫，
均超過三十度（華氏八十六
度），打破歷來五月份最高
紀錄，登坡則高至四十度。
雲高華市中心商業區，
有許多懸掛於商店外之時間
意，沒有檢查艦上存油燃料
用罄，當堂「死火」。急雷
海岸附近除求救者竟有五十
二起之多，以致救者疲於奔命。
船隻往來馳援，疲於奔命。

日地震猶有餘怖

班納向外界徵施政意見

（奧根那勸湖電）卑詩述商談，主要集中於將省長班納自當選繼續執政後，破例邀請商界領袖與其作私人會談，同時並邀請著名工資目標，由目前百分之五及減為百分之二及三之議。

在穗籌建總部

石油公司爲首組成的國際石油集團，在中外合作開採海洋油氣資源的第一輪招標中，獲得在南海珠江口盆地四合同區進行勘探開發海洋

一名疑兇被捕落案提控

集中權力，鞏固政府。

該市府僱員關係局主席說，市黨籍僱員，亦到奧根湖與反對財政廳官及班納的示威者，因該次遊行，對市府僱員工會談判之事宜。

內幕消息人士透露，上

（多倫多加新社電）

於卑詩案之初期被上揭隊員尼格，兩星期前在大多倫多一間三文治店外被人刺傷一案，大多市警方已將兇捕獲，控以企圖謀殺罪。

被告名卡拉南，廿四歲，經於五月廿日在大多倫多提

兇刀，同時未有說明已多

名疑兇。

查尼格係阿布斯佛揭捕隊員，該隊當時正入獄數百年杯決賽。尼

入醫院救治後已於上週和卑詩。

（多倫多訊）據加拿大稅務局稱，多市附近密西沙

調查報告說，吳氏夫婦
在上述期間，未有填報營業

加市華人餐館店主夫婦被控逃稅，結果法庭判每人罰款五萬元或入獄一年。

被告兩人爲吳姓（譯音）夫婦，在東區街開設月園餐館，經營已達十年。

稅務局稱，該局調查小組曾調查該餐館一九七八至一九八〇年之帳目，認爲東主夫婦有逃稅嫌疑。

一萬餘元之入息稅，因逃稅總共約三萬六千餘元被索償送還。該餐館東主夫婦用收銀機紙幣計算餐館業額，而將實際營業發票擱擱去少許作記號，以少報帳員不必按章上報。

法官裁定上述兩被告有罪，如繳罰金，則須一年內清繳。

阿今八月前離開庫倫

利亞鐵路火車之西方旅客表示，蒙古境內約八千人已接到蒙古當局通知，須遷往戈壁沙漠或離開蒙古。

該等旅客從莫斯科經蒙古，欲在蒙古首府車臣廷建家園者，必須離開蒙古，至於古籍之中國裔居民，被迫離境。

查去年六月，蒙新聞報導，謂有很多因受俄國之威脅，而被

華人逃稅被重罰

(多倫多訊)據加拿大稅務局稱，多市附近近密西沙加市華人餐館店主夫婦被控逃稅，結果法庭宣判每人罰款五萬元或入獄一年。

被告兩人或吳姓(譯音)夫婦，在東德里街開設月園餐館，經營已達十年。

稅務局稱，該局調查小組曾調查該餐館一九七八年至一九八〇年之帳目，認為東主夫婦有逃稅嫌疑。

調查報告說，吳氏夫婦在上述期間，未有填報營業稅，約有十萬餘元之入息稅，因逃避稅款約三萬六千餘元。法庭考慮該餐館業主誠實情迹，擬計算餐館日常用收銀機紙幣，計算餐館營業額，而將實際營業發票與簿據去少許作記號，以便帳員不必按單記錄。

法官裁定上述兩被告有罪，如總罰金，則須一年內清繳。

鳴謝

洪啓者：本黨第廿六屆全加洪門代表大會，日前在卡技利埠召開期間，叨蒙當地僑團，諸如至孝篤親公所，黃氏宗親會，台山同鄉會等，對我代表團全體成員與眷屬觀禮員等，饗以午餐，或設晚宴款待，共同暢叙情誼，發揚「四海之內皆兄弟」之精神，盛意

中國
十六

十六日
一九八三年五月

Canada
CANADA

行(加拿大)
nk (Canada)
R, B. C. V6A 2V3
373
款
加强對僑胞
相友教作抵

信託
seas
STREET V
EL. 6
氏息
為進
提供

海外
Overs
612 MAIN ST
TE
本銀行

洪啓者：本黨第廿六屆全加洪門代表大會，日前在卡技利埠召開期間，叨蒙當地僑團，諸如至孝篤親公所，黃氏宗親會，台山同鄉會等，對我代表團全體成員與眷屬觀禮員等，饗以午餐，或設晚宴款待，共同暢叙情誼，發揚「四海之內皆兄弟」之精神，盛意彌珍，情尤可感。茲謹刊登數言，藉伸謝悃。並對卡城上述各僑團執事友好致候。

中國洪門民治黨全加第
廿六屆代表大會代表團

謝啓

一九八三年五月廿四日

也是指中國市場的範圍。
香港與中共交通和傳播
地。最近幾年來是日漸密切
商務部說：香港提供俄
國多國會給美國出口商。香港
有似一個小地方，却名列美
國第二十五個輸出市場。

雲笠臣廣場定期
放映美窮人生活
(雲訊)一九八三年六
月

招牌、書法
黃龍號 437-5189
4705 GARDSTONE, YANC.

製衣廠清貨特平
全新各種衣料，時款女恤，
裙，褲等一律以低於成本價
推出平賣，良機勿失，請屆
時光臨選購。售地址點：
水街一六四號六樓。

時間：六月三日(星期五)
由上午九時至下午七時。
六月四日(星期六)由上午
九時至下午五時。

埠豈街廣戲院，將展覽
若干美國照片，該等照片敘
述丹尼以五年時間，在阿美
所拍攝地下社會生活狀況之
情形。
該電影相片集作者為佐
哥賓德治，展出約三千張照
片，由作者親自介紹敘述，
他此舉目的，為介紹北美洲

代東
謹訂於一九八三年六月八日(星期三)
為永氏新張及永聯擴充遷址
舉行開幕典禮敬備酒會
恭候
光臨
(恕東不週)
永興隆發展有限公司
永聯合業有限公司
同啟約

酒會時間：下午二時至五時
8979 Young St., South Chilliwack B. C.

按摩蒸汽浴桑拿
專門為閣下解除精神疲勞及
肌肉酸痛
地址溫哥華喜士定東街一六
四號電話 684-1634

電影放映四小時。入場
收費每人三元。



STEREO VIDEO

RHODES

STEREO VIDEO

老字號

1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3

"The Finest for Less"

(604) 733-5914

特價酬賓

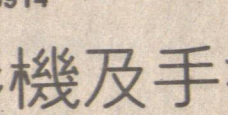
携同本廣告選購特價再特價

歡迎參觀選購

新力牌電視機，錄影機及手提錄影機



Portable Video
SL2000/TT2000



Console TV KV2649



Betamax VCR - SL5020

SONY

THE ONE AND ONLY

華僑、華人、青少年
學生夏令營：

北京夏令營：
日期：七月二十日至八月二十日。
地點：北京，青島。
費用：加幣四百六十元，（包括全期食、宿、交通、學習中文、旅遊和其它活動費用）。
旅遊地區：北京，青島，濟南，曲阜，泰山等地。

廣州夏令營：
日期：七月六日至十九日。
地點：廣州暨南大學。
費用：加幣三百七十五元，（包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊等項費用）。
中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往南昌，景德鎮，黃山，杭州，上海，北京，呼和浩特，北京，廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。

廣東開平夏令營：
日期：①六月二十日至七月十日。
②七月十一日至七月三十一日。
地點：廣東開平長沙「僑園」賓館。
費用：加幣九百元，（包括香港國內一切費用）。
中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往北京，南京，蘇州，上海，桂林旅遊十四天，費用加幣一千四百五十元。

加拿大報名處：溫哥華緬街五五〇號
華安國貨公司
電話：（六〇四）六八一—八五三一

港府發表今年第一季經濟報告

【特訊】根據政府昨日發表之一九八三年第一季經濟報告，本港產品出口開始有起色，按年增長率以實質計算為百分之二，已扭轉在一九八二年時本港產品出口增長率下降的趨勢。

失業率及就業不足率均告上升，這些趨勢持續至一九八三年。

在評論失業、就業不足的情況時，政府發言人指出雖然在一九八三年第一季，製造業已有一些復甦跡象，而基本經濟情況亦繼續

本港出口穩定復甦

失業就業率則上升

已較爲光明。
除了最近數月製造商報告說他們的手存定單情況已緩慢下降外，本港兩個主要市場，即美國和西德，均有較明確的經濟復甦跡象。報告指出，但是，一九八二年整年內，勞工供應的增長率慢於勞工需求率。結果，在一九八二年，全面就業情況甚爲下降，而通常比經濟的轉變來得緩慢，因此，失業率的上昇並不一定表示基本的經濟情況惡化。一九八三年第一季的通貨膨脹率與一九八二年第四季的大致相同。報告指出這是由於本港經濟的總體需求及總體供應大致平衡，以及世界其他各地通貨膨脹放緩。他又說，失業情況的轉變。

失業就業率則上升

此，失業率情況惡化。一九八

耗廿萬美元由美公司擬就
商會發表報告贊同

香港自己管理自己

田區議會
流動接見市民

!

滙豐印新銀紙

10

出版廿元面額鈔票
加印凸字新紙普遍縮細

...

[illegible]


BLOCK BROS. 王
 公司電話 922-3911
 住家
 922-1957
 或 925-1888

印尼椰加達華僑，畢業於澳洲大學，
 來加已七年多，現服務於BB房
 地產公司，能講國語，客家話，英
 語，馬來語，希望能為各界僑胞解
 答各有關房地產問題。請來電示教
 西區十六年新吉屋出售，樓上樓
 下各三睡房，廚房，洗澡房齊全。
 204 WEST 63 AVE
 西區哥華牛山區BRITISH
 PROPERTY花園洋房多座
 出租或出售。請來電談談。



●代理政府「ICBC」汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有何必答！

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583

足地十正可用舊屋交換
二四二五號東廿四街土庫設備齊
六四九，快入伙。
八街東近乃磨礱地塊完工。
舖夾五十二街，士德古上下屋
二及三睡房，開價十一萬九千
十九街東近 RIVER 三睡
房，十八年新，土庫三睡房，廚廁
齊全，保養一流，十三萬餘急售。
二九三三佐治東街三睡房，土庫
有廳房三套浴廁，全部雙層玻璃。
八萬六千九，有價讓。
四八四四近京士威，翻
新三睡房土庫兩房，廚廁齊全，八
萬九千九百。
F O R T N E L S O N 中西
餐館連實業，年做五十多萬元
合夥移民機會，賣五十餘萬
元。淨實生意一十七萬批發。
L A N E R 市中心地王前後停
車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓
管理容易只開價廿二萬元。
本汝以最旺商業區近當奴商
場兩舖位四組住宅，上
廿七萬餘。
H A N Y 果舖連實業兩睡
房設備新，柏文林立，每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘，創業良機。
謝大先生為全加及 B C 省地
產估價學會會員，經驗豐富隨
時為閣下估價。

梁寶琴 **BLOCK BROS.**
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011
 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

○詳細資料。
○唐人餐館，一百座位，溫哥華商業地旺，設備齊全，業主急售，價錢相宜。
○西餐或唐餐，域多利夾42街，業主過埠急賣。

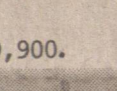
相文投資好機會

新年新三層石原商舖建築師
一年新設計，樓上收租，地稅
下三舖位，月收五千至六千。
位於九龍旺街。
唐區十號門牌。
西區二樓下舖位出賣，月收招
一月入二千餘元，近CAMA九
流入二三十萬，20年新，保養

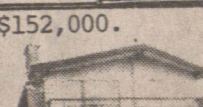
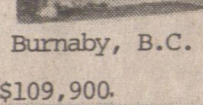
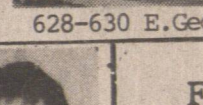
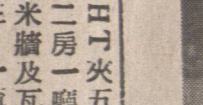
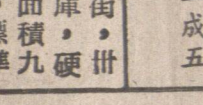
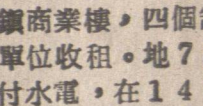
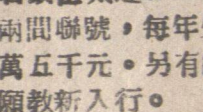
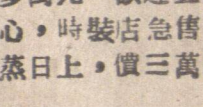
生意

果餡面積一千尺，生意每日四
百多元，業主急欲開價二萬合
六年新店，業主華大酒樓，美
市座位及有酒廊，茶座，供
余座飯，有意請來垂詢，三百

\$169,900.



10411 Fundy Cr,
Richmond, B.C.

\$152,000.  Burnaby, B.C.	\$109,000.  3301 Ecluid Ave. Van.	\$235,000.  225 S.Delta, Bby, B.C.	\$75,000.  #221-2910 E.Pender St.Van.
\$109,900.  2245 Cassaira Van, B.C.	\$149,900.  2260 E10th Ave. B.C.	\$57,500.  #102-330 E.7th Ave.Van, B.C.	\$94,900.  3619 E.45th Ave.B.C.
\$115,000.  628-630 E.Georgia	\$99,900.  4580 Clarendon St.Van, B.C.	\$75,000.  3016 Parker St.Van, B.C.	 Boundary Rd, Van, B.C.

房屋買賣 物業買賣



加拿大百萬能實業公司

Canada Permanent Trust

公司：438-8161

任克俊

ROBERT NING

住家：321-5163

鄭耀明
免費估價
忠誠服務



GILBERT CHANG
住宅: 874-652

FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

BB 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

▲域多利夾十九街東，建築師自創新屋，材料上乘，開價二十三萬九千五百。

▲ZANAIMO夾十九街東，屋大地大，東區皇宮，價二十五萬。

▲位於1808號東面六街近
COMMERCIAL，屋有三層
可出租，每層有七百五十呎，交通
方便，近市中心，學校及商場，開
價九萬九千元

▲維多利亞市 COMOX 區，有十
幅空地出售，每幅地大約八千餘呎，
適合建築房屋，每幅地開價二萬
五千元。

免費估價，歡迎查詢

▲加士亞夾喜士定東街，六房大屋
，樓上三房，土庫三房，有廚房，
只九萬八千

▲威多利夾三十七街東，四房靚屋
土庫二房，闊浴，十一萬七千五百

三年片亮屋，二房一廳高土庫，硬木地板，漂石米牆及瓦片，而積九百呎，二房業主，一流保養。標準地，有後巷車房，環境雅靜，對住公園，交通方便，只價十萬七千元

▲中本那比，二房翻新屋，66X133呎屋地，而積九百呎，土庫有十萬餘呎浴，二房業主急賣，只價十萬九千元，請速償。

▲南本那比美觀新屋，有七年新三



一一九五東61街，巨型，材料上乘，上層千七百多尺，三房三廳，土庫完成，三房兩廳，千六百尺，開價十九萬五千。

近新大街

▲十年新屋，近乃路，近千二尺，環壕地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廚，兩廁，十二萬左右。

舊屋大平

標準地，近香檳區，七百尺屋，八萬左右。

商業

▲果舖，實業，處拔廿六街角，十萬五千元。

栢文城市屋

▲香檳區華美城市屋，三房一廳，千八尺，十三萬餘。

▲雲東華麗栢文，一房六百多尺，五萬左右。

鍾天賜

徐松齡 263

4
個舖位及
70'x1
446-
ON RD
年生意十
有銀期三
由二十七
查詢。
售，租約
萬餘，存
或出售，
閣樓八百
適合各種
邊有三房

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

▲投資保值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳，管理容易173×122呎地。現開價二百萬，請還價，歡迎電話預約引看。

▲菜園農場急售SURREY北部十畝地，一流菜園農場，適合投資移民，離公路約三分鐘車程，八萬五千。請與徐松齡或伍黃秀英洽。

徐松齡 263-9854

Autoplan

"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES. BETTER SERVICE.

稿特

把子女送到海外去唸書，甚至突破一、兩年後，可以打開一條生路，機會雖然渺茫，但却不是百分之零。因此不少中學畢業後出外唸書的青年，紛紛在家長長節衣縮食下，踏上征途。

中產階級在此時此地最關心者乃是未來的香港在危機，因為難持的港幣和現狀雖然尚堪入目，但對前途卻感到憂慮。一位於日前公開發表評論談話表示，信心受到破壞是無可否認的，所以人人都希望得到明確的答案。公務員本年度內必須全面實施，以確保存香港人治港的能力。配合新環境的轉變最佳，配合新教育的制度也是途徑。緩慢的轉變首當其衝。

故此大入息不啻過人，均極爲苦悶。兩年內不知有怎樣的轉變，兩年內不知會有任何的決定。英國會大提早大選，對香港前途有決定性的影響，因爲保守黨獲勝機會高，一向主張放棄香港的，工黨上場機會也大，乃是敏感的香港中產階級知識份子所感安慰的。

【特訊】 機場離境稅法案下的議程將不會於今日進行，而是定於八月八日進行。政府發言人說，政府希望讓官守議員有時間考慮一項打算在案的委員會對階段提出的修訂案。此項修訂案是就取消旅客服稅而提出，而徵收一項新稅收之建議而提出。修訂旨在取消政府及其他僱新稅收方面對僱主的任何合約，此等僱員現時由僱主繳付旅務費，爲服務條件之一。修訂阻止僱主在條例生效後同意在稅例內繳付新稅。

爲僱員繳付新稅。

大衆的接受。

香港

機場離境稅法案

拖住

案且

稅法

離境

機場

機

生 來會服任在的費。法非 進餘

顯示出口好轉

顯示出口好轉

【本報訊】政府發言人昨表示，四月份貿易數字顯示整體的本港貨物出口按年增加超過百分之十六，顯出本港製品出。貿易繼續復甦，轉口貿易方面亦正出現同樣的復甦。

在評估有關香港目前的經濟情況時，發言人說，有若干徵象顯示，本港經濟已從世界性經濟衰退的影響中復甦過來。

特別值得注意的，是在本港製品出口往美國的貿易中，以款額而言有百分之十九的增長，以實質而言亦有百分之九的增長。

【特訊】香港建造商會會長陸榮傑預料本港物業市道下半年不會好轉，除非樓宇按揭利息減低一、二釐，中英雙方明確表示以甚麼方法使香港繁榮。

陸氏昨日在國際建築展上表示，在利率未上升時，中小型住宅樓宇銷路本已有起色，因為樓宇價格已漸漸與市民購買力接近，但目前加息兩厘，將嚴重地影響中小型住宅樓宇，一般中小型住宅為加息兩厘，中小型住宅樓宇的業主每月平均要增加四、五十元的分期付款利率負擔，在薪金沒有增加下，這將是一個嚴重打擊，故此，他認為本港銀行不應為挽救港元而作出加息行動，因為港元弱勢是由多個因素所形成，以加息來挽救却對工商業及地產業等正在復甦的行業造成嚴重打擊。

他呼籲銀行界不要再加息，不然會將僅有的買家也嚇跑。

三國國際建築展覽會讓下月一至四號，在沙田馬場舉行。根據統計處資料，去年輸入本港的建築材料達六十一億，比八一年增加百分之四。

陸榮傑要不再打免 息再擊樓市

籲息再打樓市

啓德六樓
有人縱火
機電燈掣

【香港廿五日專訊】機場大廈一處機房間昨午發生懷疑縱火案，但損毀輕微，警方續對該案進行調查。

現場位於機樓大廈中部的升降機六樓梯口。一個電掣按鈕被疑遭人縱火破壞，現場地磚下少許金屬屑灰燼。昨午一時許由大廈職員發現，報警調查。

據悉，現場範圍環境清靜，經常有學生在該處閱讀及溫習。

燬電燈

擊 機場 午發 損燬 案進 大廈 梯口 疑遭 地遺 昨午 發現 圍環 生在

搬屋搵我
順及一順貨車，專做搬屋
雜貨運送，快捷妥當，請電
5:274-7918

建築修理新舊房屋商業
 一切電燈電火工程
 免費估價。電話：
 三三一四一〇四六六

建明電器工程

廿年裝修，裝隔蒸熱設備，
 鋁質窗門，土庫間格，換地
 氈工程。代理名廠油漆，歡
 迎寄售
 電話：253-5672

儉昌裝修工程

曹振興

1 舊屋翻新

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
 St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316
 507753 (RIGHTON)



IATA
 國際航空運輸協會
 會員

服務至上 禮貌第一

置團

士尼世界
四日出發

尼樂園五天遊

假？

行程包括富士五湖、極濱等
 收\$330 (機票另計)

華團，歡迎垂詢

- 賭城專線 逢星期四、日出發
- 迪士尼樂園三藩市巴士團
 七月八月逢星期六出發
- 代辦航航、日航、國泰、西北及各大航空公司，天天有機票前往東南亞各大城市
- 移民機票，觀光旅遊。
- 電腦訂位，準確省時
- 來回香港機票加六晚豪華酒店特價\$1,299

特價票 世界各地旅行團

Subsidiaries of
 ONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

劉雪華兩副面孔 在片場難做淑女

與朋友在一起保持矜持
劉雪華在片場上，一向以淑女形象示人。但當她與朋友在一起時，卻會展現出另一副面孔。她會與朋友開玩笑，甚至會與朋友爭論。她認為，在片場上，她必須保持淑女的形象，但在生活中，她是一個活潑、開朗的人。

順嫂不再演粵劇

梁仲芳願馬冷病
順嫂在粵劇界享有盛名，但由於身體健康的原因，她決定不再演粵劇。她表示，她現在的身體狀況已經無法支撐她繼續演戲了。她希望能夠休息一段時間，恢復身體健康。

消息

亞視拒加薪要求 劉天梅約滿不續

張瑪莉學家遊日請假獲准
亞視方面表示，他們已經拒絕了劉天梅的加薪要求。劉天梅表示，他對亞視的決定感到失望，但他已經決定不再與亞視續約。他將會離開亞視，去其他地方發展。



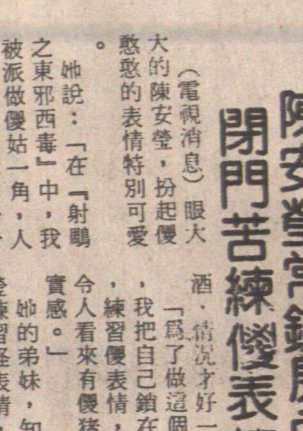
張瑪莉劉天梅私交甚篤



陳安堂要練慢表情，因為她在《東邪西毒》中扮演傻姑



香港八一三藝團昨參加示範活力操



「東邪西毒」中的傻姑 陳安堂常鎖房內 閉門苦練慢表情



射鵰英雄傳收視率 武打場面記一功 程小東透露秘密

陳安堂要練慢表情，因為她在《東邪西毒》中扮演傻姑。她表示，她必須練習如何控制自己的表情，以達到傻姑那種呆呆的效果。她認為，這是一個非常具有挑戰性的角色。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel: 872-2412
雲哥華京士威路1339號

巨片來了！是中國人所不應錯過的電影
根據中國文學名著改編，寫一個與新中國一同長大的年青人在文化大革命期間的曲折遭遇。

主演：許冠英、許冠文、許冠武、許冠傑、許冠豪、許冠英、許冠文、許冠武、許冠傑、許冠豪

同場：功夫經典之作 塞外奇寶
由李連杰師傅—吳彬
師姐—王秀萍及五省武林精英主演

星期一至五 星期六日加映
放映時間：6:00 牧馬人 2:00 牧馬人 4:00 塞外奇寶
7:45 塞外奇寶 9:30 牧馬人

Century 21

TRADEWIND REALTY
872-0321 251-6038
傳呼機 667-0813

北美洲最大實業公司

- 唐人街時裝店出賣四萬元。
- 3278柏架街上下完成。開價九萬餘。
- 95西46街地大屋，只價十六萬五。
- 高貴林八年新屋三房三廳，七萬七。
- 近喜士定及域多利街屋急賣，七萬餘。
- △唐人街及蘭蘭街，禮物廉價店急賣，價二萬餘。
- △唐人街裕仁街14租相文，\$199900。
- △438東49街近街，適合大家庭，十二萬九。
- △9480 CLIFF 北本拿比，高尚屋，十九萬九。
- △七十一近近利公園大廈，開價六十萬。
- △2594 TRIUMPH 倫敦藥房後標準地 \$99900。
- △2865 域多利街兩層完成，\$109000。
- △4851-QUEBEC 近Q，花園，\$115900。

EL CID HOTEL

吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年人的影視，愉快的事業，有土耳其浴，暖水游泳池，單人房每晚廿八元，對此書白來減收二成，歡迎週末定房。

340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

專門油漆

屋內屋外 工價 免費估價
屋大 屋小 免費估價
324-9710 274-9384

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

艾迪 鄭文雅 主演

同場放映：彩雲飛 莊靜而 吳少剛 雷安梅 徐杰

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不清場。五月廿八日起放映

「香港樂片」十八歲以下不宜觀看

烈火青春 大膽香艷 青春熱情 反叛青年 愛慾交織
張國榮 葉童 領銜主演

同場放映 真人真事 名流巨賈
原是毒梟 天網恢恢 邪不勝正 實實巨片
白粉雙雄 鄭光榮 余綺霞 王偉 領銜主演

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
13 E. PENDER ST. (近中區華埠)
688-2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大5X7 每張 1.99
3X10 每張 4.99
SLIDE 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相，一律八折。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場

YOU WIN!

即日放映

CANADIAN PREMIERE 18YRS adults

Coming of Seka

...now, let's see how well you play this game of SEX ROULETTE game of pleasure

警告：兩部電影全部與性愛有關。
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

熱！熱！熱！

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

華山手上一部惹笑影片
道出江湖一段奇事

導演 華山
主演 汪禹 劉家輝

金庸筆下一個離奇人物
揭露官庭一則秘史

同場放映 陳觀泰 羅維 監製

上海灘大亨 陳觀泰 領銜主演

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三九九號

即日放映

嘉禾製作武俠巨片由五月十七日起
程小東打噴頭演頭砲 張天愛愛恨情仇之作

生死決

徐少強、劉松仁、張天愛、主演

映放場同

青春派電影

衝激二十一

張國榮、艾迪、羅雲卿、主演

中國開發外海漁場

【南寧電】據中新社訊：今年四月以來，廣西中部、西北部和南部的河池、百色、柳城、平果等三十一個縣，連續多次遭受颶風、暴雨、冰雹、乾旱等災，這是三十三年來廣西災情最爲嚴重的年份之一。

遭風雨冰雹襲擊

人畜有傷亡 飛鳥亦難免

暴雨、冰雹之襲擊，風力在十一至十二級。都安、巴馬等十多個縣在四、五兩個月裏，連續遭遇到六、七次冰雹襲擊，電雨之密度很大。百色地區最大的冰雹在十三公升以上，人畜有傷亡，鳥類也被砸死許多。

十八路高手聚會

南昌武術觀摩賽

鍾等器械表演也頗精彩。交流大會總評議長馬

說「通過一年」的，全國武術觀摩交流大會期間，在武術觀摩交流會期間，還進行了太極推手表演賽。二十二名運動員獲優異獎。

（專訊）香港廿三日法新社電訊報道：據一項消息透露，香港

中國將聯合經營一間暫定為「南中國航空技術」的公司，負責將中國的航空技術作全球性銷售。

據香港飛機場工程公司的市場經理指出，在獲得英國政府的批准後，希望能在三個月內，將中國航空技術的市場狀況

「南中國航空技術」的市場狀況

明書，因

品質的

助大

港公司

銷售航空

港公司助大陸

能在兩三個月內，中國航空技術出入口公司與香港飛機工程公司，可聯合組成這間新公司。

他表示，一直以來中國已製造一系列的航空零件作為三用，這包括飛機引擎、機身等，甚至為落客、波音等飛機製造零件。

有關科技這是香港與中國的國民航局零件作維已是香港

畚族彩色祖圖

三百多年以前繪製

描繪民族歷史傳統

最近，在位於龍溪家裏，現一幅三百多年前的彩圖，卷長八點五米，寬零點三米，繪有三十六族。畫意描繪了族人在上古時代如何從先聲蜆氏發展成為民族的歷史，以及舍族獨佔的民衆傳統和風俗習性的由來。

畫卷畫面清晰，上寫明是清朝康熙六十一年（1722年）的作品。經鑑定，係原畫珍品。它的發現，為研究舍族民族史提供了寶貴資料。

舍族人口三十三萬五千人，居住在福建的佔一半以上。

石家莊巴士怪象

小偷盜錢包

司機竟縱逃

河北石家庄市兩位市民
乘車時，被小偷偷去錢
包，司機不但見義勇
為，反而縱容小偷逃
去。據河北日報報道：這
兩位市民十三日下午六
時半在市内乘坐六路公
共汽車，到解放路地道
口附近時，一個扒手（
實際上是一個人）掏他
們中間一個人的錢包，還
動手打人，乘客見狀憤
不平，請求司機把車開
到橋東公安分局去。司
機卻反問乘客說：「你
是幹什麼的？」一位乘
務員也說：「你坐車就
行了，管別的事幹嗎！」
車到地道口時，小偷要
下車，司機立即開門讓
小偷跑掉了。

中日合資經營

勞動保護鞋

【中國新聞社南京電】中日合資經營的中國南通力王有限公司投產三個多月來已生產六萬五千多雙日本義巴式勞動保護鞋，質量好，全部返銷日本，得到好評。

南通力王有限公司幹部廿人，工人二百八十

二人，工人平均年齡十九歲，全部是均經過培訓的初、高中畢業生，其中女工佔三分之二。

功夫 中國武術 功夫

男女團員四十餘人

江蘇省武術技巧團首次來加演出

享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深



TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話: 687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM
日期：六月廿二，廿三，廿四，廿五日下午八時
溫哥華售票地址：振華聲藝術研究社 片打街東八十八號
電話：684-9681
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及耆英減收二元

域多利： MEMORIAL ARENA
日期：六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET,
KUNG FU CLUB VICTORIA B. C.
票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及耆英減收一元

著名演員：
張成忠：1982年全能冠軍、蟬聯三屆雙刀冠軍
張鑾宇：蟬聯拳術亞軍、四屆槍術冠軍
張安繼：全國劍術冠軍、醉拳冠軍
王金寶：中國猴王之稱、猴拳冠軍
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙人及數人兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體猴舞
雜技多彩多姿、驚險緊張、節目豐富

節目節目將參加八四年奧林匹克運動會

演出地點：
VANCOUVER (PACIFIC COLISEUM)
VICTORIA (MEMORIAL ARENA)
CALGARY (CORRAL)
EDMONTON (NORTHLANDS COLISEUM)
REGINA
WINNIPEG
TORONTO
MONTREAL
QUEBEC CITY

溫哥華黃蝦健身會主辦

納偉旅行社
 無遠弗屆 · 無微不至
Love & Wings Travel 加拿大 大拿
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 銅街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501
 dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

● 詢價機票，歡迎垂
 詢。中途不停站。特
 價直飛香港，由雲
 華及星加坡，由雲
 華及香港機票
 航空公司來回雲
 代理香港國泰

▲ 本旅行社

歐洲豪華旅遊團 \$2,048

※ 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克萊，萊茵河，阿姆斯特丹。
 ※ 華人領隊，全程十六天，一流酒店，包機票及早晚膳。
 ※ 可提前出發，可延後出發，一日一團可訂位。
 ※ 出發日期：八月四日，八月十八日，九月一日。

中國旅遊觀光團
 ※溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
 全程廿三日：\$2,990.00 (加幣)
 出發日期：七月九日
 九月三日
 九月十七日
 十月十五日
 ※溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，
 全程廿一日：\$2,790.00 (加幣)
 出發日期：九月廿九日
 ※來回均經過香港，可提前出發，可延期
 回程。
 ※免費停留台北機票。
 ※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳
 ※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
 ※可代申請旅遊完畢之後延期探親。
迪斯尼樂園三藩市巴士士旅遊團 \$403 起
 ※家人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
 ※住宿一流酒店，包各名勝地旅遊遊樂場，入場券。
 ※暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，
 羅馬，三藩市及李維。
 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。
東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起
 ※暢遊東京，京都，橫城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆
 坡，星加坡，巴厘島等處。
 ※特別有十五天或十七天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐
 及出發日期之選擇，可香港停留，於州五天內回程。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街—六號地下：活活百貨公司對面

香港

回港機票特平，來回票可停台北
並可安排簽證及台灣機票旅遊。
專營廉價機票前往港台星馬泰各地

歐洲

159元/6日包食宿，機票由溫哥華出發
159元/23日，23日八國遊由194元起

平價精選：專營加、日航國泰機票 **特價**

春季旅遊大減價	特價
卡加利來回	89元起
沙 倫來回	119元起
羅 倫來回	209元起
夏威夷來回	499元起
墨西哥來回	308元起
雪梨 另列有特平價旅遊請來社詢問	999元起

●代理MSA旅行社簽證及安全可靠
●中國旅行社及東南亞旅行社旅遊查詢
●特價來回倫敦599元，多倫多289元起
●代售華盛之聲美加各地旅行社團華人領隊

☎ (604) 684-4151 ☎ (604) 684-4152

釣魚導遊
賈氏釣魚社，專人體顧，安
全可靠，保證收穫，三文魚
石斑等，經驗豐富，請撥十
時后電：
12-2866-0413

緻高旅行社
特價機票，維多利亞一，
口遊，其它旅行團。請詢
余小姐。1391京士威
873-8443
日夜254-0020

「比這好？只好壞！我很高興你終於明白白，其實，我愛大姐和小麗都一樣，她們是我的姊妹，我兩個都關心。」

美玉很興奮，凱瑞來的時候，笑說沒有把小麗趕回房裏去，還任由大姐和小麗聊天。

「如果反對，凱瑞就不再喜歡我！我不想去凱瑞。」

「凱瑞喜歡了小麗才對你呀！」美玉誘惑的笑着說：「那怕你喜歡的人不是我，是我們家的小麗啦！」

「不！大姐！你誤會了！其實，凱瑞一直把小麗當姊妹，她愛的是我，她對小麗好，是英雄主義作怪。其實，她由始至終沒有愛過小麗，他祇是喜歡她。」

「你以為是嗎？」

「凱瑞自己說的。」

「你就這樣相信凱瑞的話？」

「凱瑞向我不撒謊，我根本不需要，因為我對小麗特別好，總之不尋常，而且他還迫迫你去愛小麗好。我不明白你為什麼要原諒他，祇要我對兄弟姊妹好，凱瑞就喜歡我，不管是誰，祇要我對兄弟姊妹好，凱瑞就喜歡我。」

但願如此！「美玉璧黛眉：『我的話是說在前頭。』」

這天，小麗跑步回家的途中。

「啊！早安！」坐在車裏的是穿著粉紅色西裝的凱瑞。

小麗停下來，看見四週沒有人：「你好勤力啊！一大清早就去班工作了。」

「不，你完全說錯了，我剛回來。」

「剛回來？你來說，你由外面回來，昨晚沒有回家睡覺？」小麗詫異：「你不是現在回家睡覺吧？」

「唔！真聰明，一猜就猜到了！」凱瑞打了一個呵欠：「昨天晚上，偕老同學結婚，昨晚打到今天，新娘新郎還沒得睡，幸而我不是新郎，否則現在不能回來。結婚，真麻煩！」

「人家說結婚很威風的，你的同學爲甚麼不請你做伴郎？」

「他說找比他英俊，怕我搶了他的鏡面。」

凱瑞上下打量小麗：「你大清早一個人在這兒幹甚麼？」

「跑步啊！我每天跑兩次！」

「跑步？幹甚麼？凱瑞一晚沒有睡，眼睛還睜得大大的。」

「小麗呢？」
「她無足輕重，祇要在凱瑞面前做做戲，騙倒他就夠了。」美琪頭有成竹。
「你不怕有一天凱瑞愛上她？」
「她還不足為怪。」美琪十分自信。
「看牠那副樣子，相貌，身材，智能都比不上我，牠還怎麼跟我鬥？」
「我有個預感，小聰長大了，一定會好看，要是她比你美，身體也比你強，而牠又比你溫柔，那麼它就會比你還多不兩倍。」
「你放心！」美琪拍一下美玉的背，「永遠沒有一天牠會比得上我。」

歡，他喜歡有愛心，重視骨肉親情的女孩子。」

「你重視嗎？」

「大姐，我一向對你很好！」

「你以為這樣很性格？」
「沒有啊。」
「喂，有沒有什麼節目？我討厭跟你壓馬路。」
「問得好，我正想在想老是這樣逛大街浪費時間，時間就是青春，把青春丟在馬路上，太可惜。妳說呢？妳提議來個什麼節目？」
「你真是白癡，連個節目都不合適，還問我，真是滑稽得要死。」
「別追究那麼笑形容詞嘛，看電影去怎麼樣？」
「看電影嗎？好吧！」
「你真兇，不過，兇得可愛。」
「你見鬼了，還這麼可愛。」
我瞪了他那黑得特黑的臉，又瞧了一眼那發亮的白牙，

他笑着俱調轉身，我以為他其他的性格到這地步，沒想到，手臂一張，我的肩膀落在他的臂彎裏，像我擔着一個那樣，往前走。」

「你幹嘛呀，你？想親。」

「你不是說調頭走開嗎？」

「白牙笑咧開，他似乎還挺得意自己幽默的舉止。我厭惡的想用力打掉他的手臂。但一瞬間，我停止了這念頭，我不是試着和他來改變自己嗎？我應該給自己接受男孩的機會，除了言語，還有舉動。」

我沒有掙脫，任他的臂彎搭在我的肩上，我想到唐美嘉，想到我總是這樣擁着她走路。

「喂，你的手腕不酸，酸的話就放下來了。」

「不酸，所以我不想放。」

他朝着白牙對我笑，他的笑是給我一種坦然的感覺，可能他的皮膚太黑，牙頰顯得特別白，而總纏着坦然，憑良心說，我還是喜歡他那種坦然。

勝利汽車修理廠

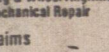
VICTORIOUS TRIUMPH AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing
 *Custom Painting & Bodywork
 *Frame Straightening & Wheel Alignment
 *Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims



▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 祇收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

	POWELL	
TRIUMPH		
	VICTORIA	
		PANORA
FRANKLIN		
		HASTINGS

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
，不褪色、不縮水、不
變色、保證滿意。每日晚
上照常服務，特價優待
貴客。各處走動只收36.95
英鎊另加12元晚間電話
253-0982 251-1684

公司

裝飾
壁畫

專門起屋

— 新昌建築工程公司 —

專門承建新屋

全部鬼佬技工

政府合法牌照

兼開新屋土庫

保證材料上乘

起貨捷快妥當

5219

— 參加我們的屋宇計劃，可為你節省二萬元 —

電話：255-9147

學校
SCHOOL

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試

CLASS

4	5	6
---	---	---

058 免費接送 全程 130 元

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
全段130。並有易學速成
筆試班，請來電查詢
教師電話：唐達良253-3825
王志龍325-7965

中大預言家
左筆權
現溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone and texture.

政府曾表示願賠償廿五億日圓

日本政府考慮出一項如下計劃——在一九九二年之前，從大阪海岸外一個人工島上興建一個新國際機場，從而緩和該市居民因空飛機的嘈雜噪音而發出的怨恨。該計劃乃從一九九二年開始，乃從大阪興建三條向海面伸出的跑道的第一條。這三條跑道的全部工程費用約為九千億日圓（三十六億美元）官員稱：由於空運需求與日俱增，噴射飛機經常在大阪市空發出現異常噪音，令該市九百萬居民極不耐。

工程系學生，他給其他胸懷大志者的忠告是：不要埋沒自己的天才，要向他人展示自己的才幹。

病。她發現白鮑的毒素能促進海龜及老鼠心跳，認為對人類亦有同樣的作用。

已設計了一種名叫「亞
戲」，裡面有城堡和怪物
間電腦公司提及他的設
他簽約，購買他發明遊
奧特又設計了一個名叫
，成為全美國最暢銷的
現在是休斯敦大學電子

工程系學生，他給其他胸懷大志者的忠告是：不要埋沒自己的天才，要向他人展示自己的才幹。

meron
on Law
SOLICITOR
2 Powell St.
C. V6A 1E7
-2336

移民入境
迎詢問。

移民法律顧問

辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四
電話：669-4406


周愛權 視光博
周慶偉
驗眼配鏡專
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow
Optomet
Tel. 683-8231

旅店
ENGLISH BAY
1150, DENMAN ST.
TEL: 685-
面向美麗
私家浴
大小套
由 \$26.00

時

建築 尼棟

大建重保險屋

KON CO LTD

黃 馬

1. 1447 頁第

9. 秒後留話廿秒

舊屋加建
土庫間格
酒吧廚櫃
內外油漆
露台車房
露

518 Main St. Vancouver

 **Tony's**
CONSTRUCTION

英語 687-7711
中英 667-819

水電工程
屋外圍牆
磚柱水泥
免費估價

TEL 87
A
日夜服
裝修
廚座

美心
溫哥華奇化街
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
8-6281 • 688-6282
熟辣蛋 結婚禮 生日蛋 各款中 品質精

Maxim's
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET,
TEL: 681-
地方雅 二樓茶 價格公

0 晚

粉廊

ISES, LTD.

良

5

承接大小
土木工程

大星細則

良餅糕餅攤

婚姻介紹

ONAL SERVICES

ROADWAY VAN 604

安定，華人生活純

致限制許多條件優

介紹中心為增加閣

權利，提供以上有

詢 (星期一至星

平座潔
加美服務中心
CAMMY PERS
#5-119 W. BR
加拿大社會
客觀環境因素，
對象的機會。本
的機會及應有的
服務。 歡迎查

建安
Kenon Co.
255-696

ROOFING
PAINTING
BATHROOMS
PATIO
RETAINING WALLS

誠建

牛車

胡蘭

承建華麗新屋
冷氣商業舖位
，圖則設計，
三個月完成，
歡迎詢問
文華大廈二樓

加拿大壽險
The City

3122
工程
 nstruction Ltd.
房屋改建
內外油漆
車房陽台
土庫間格
 2晚 254-2764
 1月

田健三
Tien Tin Co
包工大小
君作細工
滿意細緻
日274-484

願減低入息稅，退休儲蓄金，牛
 忌股東等各種保險，如蒙賜詢，
 請電話極表歡迎。

STRUCTION CORP.
- 1 0 9 3 W
ADWAY
3 8 - 7 2 5 0
證 建 草 免 免
專 築 圖 費 費
做 許 代 代
新 可 領 劃 估
4 3 7 - 0 1 7 3
2 7 4 - 6 4 9 8

B.E.H. CONS
 A107-
 BRU
 公司: 7
 子樓等 寫樓餐館貨屋及商業
 中文電話: 4
 英文電話: 4

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, cover material. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, indicating the binding or the edge of the book.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular tear along the bottom edge. A small, dark rectangular mark is visible near the top center.